



21.11.2018

# **POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY**

## **30 - 156**

**Návrh zprávy**  
**Deirdre Clune**  
(PE628.380v01-00)

Prostředí jednotného evropského námořního portálu

Návrh nařízení  
(COM(2018)0278 – C8-0193/2018 – 2018/0139(COD))



## Pozměňovací návrh 30

Maria Grapini

### Návrh nařízení

#### Bod odůvodnění 1

*Znění navržené Komisí*

(1) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/65/EU<sup>9</sup> od členských států požaduje, aby přijímaly plnění ohlašovacích povinností lodí připlouvajících do přístavů Unie a odplouvajících z nich v elektronickém formátu a zajistily přenos hlášení prostřednictvím jednotného portálu s cílem usnadnit námořní dopravu.

---

<sup>9</sup> Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/65/EU ze dne 20. října 2010 o ohlašovacích formalitách lodí připlouvajících do přístavů členských států nebo odplouvajících z nich a o zrušení směrnice 2002/6/ES (Úř. věst. L 283, 29.10.2010, s. 1).

*Pozměňovací návrh*

(1) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/65/EU<sup>9</sup> od členských států požaduje, aby přijímaly plnění ohlašovacích povinností lodí připlouvajících do přístavů Unie a odplouvajících z nich v elektronickém formátu a zajistily přenos hlášení prostřednictvím jednotného portálu s cílem usnadnit **a urychlit** námořní dopravu.

---

<sup>9</sup> Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/65/EU ze dne 20. října 2010 o ohlašovacích formalitách lodí připlouvajících do přístavů členských států nebo odplouvajících z nich a o zrušení směrnice 2002/6/ES (Úř. věst. L 283, 29.10.2010, s. 1).

Or. ro

## Pozměňovací návrh 31

Deirdre Clune

### Návrh nařízení

#### Bod odůvodnění 2 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(2a) Vzhledem k tomu, že Evropský parlament i Rada často požadovaly vyšší interoperabilitu a komplexnější a uživatelsky příjemnější komunikační a informační toky, které by pomohly občanům a podnikům plně využívat vnitřní trh a posílit nástroje vnitřního trhu s cílem lépe uspokojit potřeby občanů a podniků při provádění přeshraničních**

**Pozměňovací návrh 32**

**Lucy Anderson, Isabella De Monte, Nicola Caputo, Theresa Griffin**

**Návrh nařízení**

**Bod odůvodnění 3**

*Znění navržené Komisí*

(3) Cílem tohoto nařízení je usnadnit přenos informací. Uplatňováním tohoto nařízení by se neměla změnit podstata ohlašovacích povinností a nemělo by být dotčeno následné ukládání a zpracovávání informací na úrovni Unie nebo na vnitrostátní úrovni.

*Pozměňovací návrh*

(3) **Hlavním** cílem tohoto nařízení,  **které je součástí pilotního projektu eManifest, je stanovit harmonizovaná pravidla pro poskytování informací o nákladech požadovaných jak námořními, tak celními orgány a pro dodržování ostatních ohlašovacích formalit vyžadovaných směrnicí 2010/65/EU; cílem tohoto nařízení je** usnadnit přenos informací  **mezi poskytovateli údajů o lodích, příslušnými orgány veřejné správy spravujícími přístav určení a ostatními členskými státy**. Uplatňováním tohoto nařízení by se neměla změnit podstata ohlašovacích povinností a nemělo by být dotčeno následné ukládání a zpracovávání informací na úrovni Unie nebo na vnitrostátní úrovni.

**Pozměňovací návrh 33**

**Maria Grapini**

**Návrh nařízení**

**Bod odůvodnění 3**

*Znění navržené Komisí*

(3) Cílem tohoto nařízení je usnadnit přenos informací. Uplatňováním tohoto nařízení by se neměla změnit podstata

*Pozměňovací návrh*

(3) Cílem tohoto nařízení je usnadnit přenos informací. Uplatňováním tohoto nařízení by se neměla změnit podstata

ohlašovacích povinností a nemělo by být dotčeno následné ukládání a zpracovávání informací na úrovni Unie nebo na vnitrostátní úrovni.

ohlašovacích povinností a nemělo by být dotčeno následné ukládání a zpracovávání informací na úrovni Unie nebo na vnitrostátní úrovni; ***toto nařízení by rovněž mělo být v souladu s obecným nařízením o ochraně osobních údajů.***

Or. ro

**Pozměňovací návrh 34**  
**Marie-Pierre Vieu**

**Návrh nařízení**  
**Bod odůvodnění 3 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***(3a) Cílem této harmonizace je zmírnit situace, kdy přístavy v různých členských státech soutěží o správu. Závod o snížení administrativních nákladů na minimum vede k hospodářské soutěži mezi přístavy, což je pro pracovníky, kteří jsou v kontaktu se zbožím a loděmi (námořníci, dělníci v docích apod.), nespravedlivé a nebezpečné.***

Or. fr

**Pozměňovací návrh 35**  
**Knut Fleckenstein**

**Návrh nařízení**  
**Bod odůvodnění 3 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***(3a) Cílem tohoto nařízení je harmonizovat odlišné prvky údajů tím, že se zajistí, že tytéž soubory údajů jsou každému příslušnému orgánu ohlášeny ve stejném formátu, což zlepší efektivnost námořní dopravy a usnadní obchod.***

**Pozměňovací návrh 36**  
**Deirdre Clune**

**Návrh nařízení**  
**Bod odůvodnění 4**

*Znění navržené Komisí*

(4) Existující vnitrostátní jednotné portály v každém členském státě by se měly zachovat jako základ pro prostředí jednotného evropského námořního portálu (dále jen „EMSWe“). Vnitrostátní jednotné portály by měly tvořit komplexní vstupní bod pro podávání zpráv provozovatelů námořní dopravy, který plní funkce sběru údajů od deklarantů a rozesílání údajů všem odpovídajícím příslušným orgánům.

*Pozměňovací návrh*

(4) Existující vnitrostátní jednotné portály v každém členském státě by se měly zachovat jako základ pro prostředí jednotného evropského námořního portálu (dále jen „EMSWe“). Vnitrostátní jednotné portály by měly tvořit komplexní vstupní bod pro podávání zpráv provozovatelů námořní dopravy, který plní funkce sběru údajů od deklarantů a rozesílání údajů všem odpovídajícím příslušným orgánům. ***Pro každý vnitrostátní jednotný portál je třeba vyvinout rozměr správy s jasným právním základem, aby portály měly pravomoci a odpovědnost za shromažďování, uchovávání a rozeslání údajů příslušným orgánům a aby všechny příslušné informace obdržené v souladu s tímto nařízením byly zpřístupněny dalším vnitrostátním jednotným portálům prostřednictvím systému SafeSeaNet v souladu s článkem 22a směrnice 2002/59/ES;***

**Pozměňovací návrh 37**  
**Lucy Anderson, Nicola Caputo, Miltiadis Kyrkos, Theresa Griffin**

**Návrh nařízení**  
**Bod odůvodnění 4 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***(4a) Stávající komunikační kanály a poskytovatelé služeb by měli být zachováni***

*pro případ, že za mimořádných okolností vyvstanou dodatečné žádosti o údaje. Tato pružnost by měla být povolena nejen členským státům, ale i relevantním příslušným orgánům, neboť odpovídají za posouzení rizik spojených s čištěním lodí, jejím nákladem, cestujícími a posádkou, jsou-li na palubě.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 38**  
**Wim van de Camp**

**Návrh nařízení**  
**Bod odůvodnění 5**

*Znění navržené Komisí*

(5) Uživatelská rozhraní těchto vnitrostátních jednotných portálů by se měla ze strany deklarantů harmonizovat na úrovni Unie, aby se usnadnilo podávání zpráv a dále snížila administrativní zátěž. ***Této harmonizace by mělo být dosaženo tím, že se v každém vnitrostátním jednotném portálu bude používat společný software rozhraní pro výměnu informací mezi systémy vyvinutý na úrovni Unie. Členské státy by měly odpovídat za integraci a správu tohoto modulu rozhraní a za pravidelnou a včasnou aktualizaci softwaru, jakmile Komise poskytne nové verze. Komise by měla vyvinout modul a v případě potřeby zajišťovat jeho aktualizace.***

*Pozměňovací návrh*

(5) Uživatelská rozhraní těchto vnitrostátních jednotných portálů by se měla ze strany deklarantů harmonizovat na úrovni Unie, aby se usnadnilo podávání zpráv a dále snížila administrativní zátěž. ***Jakákoliv harmonizace by však měla být zaměřena na harmonizaci údajů a měla by být technologicky neutrální, neboť rozvoj digitálních technologií je určován trhem, v současné době probíhá rychle a jakékoliv technologické řešení by mohlo být rychle zastaralé a nahrazené novým vývojem.***

Or. en

**Pozměňovací návrh 39**  
**Rolandas Paksas**

**Návrh nařízení**  
**Bod odůvodnění 5**

### *Znění navržené Komisí*

(5) Uživatelská rozhraní těchto vnitrostátních jednotných portálů by se měla ze strany deklarantů harmonizovat na úrovni Unie, aby se usnadnilo podávání zpráv a dále snížila administrativní zátěž. ***Této harmonizace by mělo být dosaženo tím, že se v každém vnitrostátním jednotném portálu bude používat společný software rozhraní pro výměnu informací mezi systémy vyvinutý na úrovni Unie. Členské státy by měly odpovídat za integraci a správu tohoto modulu rozhraní a za pravidelnou a včasnou aktualizaci softwaru, jakmile Komise poskytne nové verze. Komise by měla vyvinout modul a v případě potřeby zajišťovat jeho aktualizace.***

### *Pozměňovací návrh*

(5) Uživatelská rozhraní těchto vnitrostátních jednotných portálů by se měla ze strany deklarantů harmonizovat na úrovni Unie, aby se usnadnilo podávání zpráv a dále snížila administrativní zátěž. ***Jakákoliv harmonizace by však měla být zaměřena na harmonizaci údajů a měla by být technologicky neutrální, neboť rozvoj digitálních technologií je určován trhem, v současné době probíhá rychle a jakékoliv technologické řešení by mohlo být velmi rychle zastaralé a nahrazené novým vývojem.***

Or. en

### **Pozměňovací návrh 40 Merja Kyllönen**

#### **Návrh nařízení Bod odůvodnění 5**

### *Znění navržené Komisí*

(5) Uživatelská rozhraní těchto vnitrostátních jednotných portálů by se měla ze strany deklarantů harmonizovat na úrovni Unie, aby se usnadnilo podávání zpráv a dále snížila administrativní zátěž. ***Této harmonizace by mělo být dosaženo tím, že se v každém vnitrostátním jednotném portálu bude používat společný software rozhraní pro výměnu informací mezi systémy vyvinutý na úrovni Unie. Členské státy by měly odpovídat za integraci a správu tohoto modulu rozhraní a za pravidelnou a včasnou aktualizaci softwaru, jakmile Komise poskytne nové verze. Komise by měla***

### *Pozměňovací návrh*

(5) Uživatelská rozhraní těchto vnitrostátních jednotných portálů by se měla ze strany deklarantů harmonizovat na úrovni Unie, aby se usnadnilo podávání zpráv a dále snížila administrativní zátěž. ***Jakákoliv harmonizace by však měla být zaměřena na harmonizaci údajů a měla by být technologicky neutrální, neboť rozvoj digitálních technologií je určován trhem, v současné době probíhá rychle a jakékoliv technologické řešení by mohlo být velmi rychle zastaralé a nahrazené novým vývojem.***



*vyvinout modul a v případě potřeby zajišťovat jeho aktualizace.*

Or. en

## **Pozměňovací návrh 41**

**Karima Delli**

### **Návrh nařízení**

#### **Bod odůvodnění 5**

##### *Znění navržené Komisí*

(5) Uživatelská rozhraní těchto vnitrostátních jednotných portálů by se měla ze strany deklarantů harmonizovat na úrovni Unie, aby se usnadnilo podávání zpráv a dále snížila administrativní zátěž. Této harmonizace by mělo být dosaženo tím, že se v každém vnitrostátním jednotném portálu bude používat společný software rozhraní pro výměnu informací mezi systémy vyvinutý na úrovni Unie. Členské státy by měly odpovídat za integraci a správu tohoto modulu rozhraní a za pravidelnou a včasnou aktualizaci softwaru, jakmile Komise poskytne nové verze. Komise by měla vyvinout modul a v případě potřeby zajišťovat jeho aktualizace.

##### *Pozměňovací návrh*

(5) Uživatelská rozhraní těchto vnitrostátních jednotných portálů by se měla ze strany deklarantů harmonizovat na úrovni Unie, aby se usnadnilo podávání zpráv a dále snížila administrativní zátěž. Této harmonizace by mělo být dosaženo tím, že se v každém vnitrostátním jednotném portálu bude používat společný software rozhraní pro výměnu informací mezi systémy vyvinutý na úrovni Unie. Členské státy by měly odpovídat za integraci a správu tohoto modulu rozhraní, ***který by měl být technologicky neutrální, aby se nebránilo inovacím***, a za pravidelnou a včasnou aktualizaci softwaru, jakmile Komise poskytne nové verze. Komise by měla vyvinout modul a v případě potřeby zajišťovat jeho aktualizace.

Or. en

## **Pozměňovací návrh 42**

**Maria Grapini**

### **Návrh nařízení**

#### **Bod odůvodnění 5**

##### *Znění navržené Komisí*

(5) Uživatelská rozhraní těchto

##### *Pozměňovací návrh*

(5) Uživatelská rozhraní těchto

vnitrostátních jednotných portálů by se měla ze strany deklarantů harmonizovat na úrovni Unie, aby se usnadnilo podávání zpráv a dále snížila administrativní zátěž. Této harmonizace by mělo být dosaženo tím, že se v každém vnitrostátním jednotném portálu bude používat společný software rozhraní pro výměnu informací mezi systémy vyvinuté na úrovni Unie. Členské státy by měly odpovídat za integraci a *správu* tohoto modulu rozhraní a za pravidelnou a včasnou aktualizaci softwaru, jakmile Komise poskytne nové verze. Komise by měla vyvinout modul a v případě potřeby zajišťovat jeho aktualizace.

vnitrostátních jednotných portálů by se měla ze strany deklarantů harmonizovat na úrovni Unie, aby se usnadnilo podávání zpráv a dále snížila administrativní zátěž. Této harmonizace by mělo být dosaženo tím, že se v každém vnitrostátním jednotném portálu bude používat společný software rozhraní pro výměnu informací mezi systémy vyvinuté na úrovni Unie. Členské státy by měly odpovídat za integraci, *správu a zajištění hladkého fungování* tohoto modulu rozhraní a za pravidelnou a včasnou aktualizaci softwaru, jakmile Komise poskytne nové verze. Komise by měla vyvinout modul a v případě potřeby zajišťovat jeho aktualizace.

Or. ro

### **Pozměňovací návrh 43** **Jacqueline Foster**

#### **Návrh nařízení** **Bod odůvodnění 5 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(5a) Stávající komunikační kanály poskytované členskými státy a poskytovateli služeb by měly být zachovány jako volitelné vstupní body pro podávání zpráv, vzhledem k tomu, že tyto systémy dobře fungují a nabízejí provozovatelům námořní dopravy personalizované prostředky, jak plnit ohlašovací formality, které by mohly být pro některá prostředí vhodnější, kromě toho, že představují významné investice mnoha zúčastněných stran.**

Or. en

## Odůvodnění

*Hospodářské subjekty by měly mít možnost nadále využívat stávající, dnes fungující spojení tak dlouho, jak bude třeba, aby dosáhly dostatečné návratnosti investic do nich vložených. Hospodářské subjekty by měly mít možnost přejít na jakákoliv rozhraní, která jsou zřízena v důsledku tohoto nařízení, až se k tomu rozhodnou. Možnost využití stávajících systémů by neměla být uměle zkrácena tím, že členské státy tyto komunikační kanály ukončí.*

### **Pozměňovací návrh 44** **Marie-Pierre Vieu**

#### **Návrh nařízení** **Bod odůvodnění 5 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(5a) Komise přijme při vývoji rozhraní veškerá nezbytná opatření, aby zajistila, že bude plně kompatibilní se všemi stávajícími systémy. Interoperabilita systémů je zásadní pro to, aby pro provoz žádného přístavu nepředstavovalo zavedení daného systému újmu.*

Or. fr

### **Pozměňovací návrh 45** **Knut Fleckenstein, Gesine Meissner**

#### **Návrh nařízení** **Bod odůvodnění 5 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(5a) Stávající komunikační kanály mezi systémy a společné přístavní systémy by měly být zachovány jako vstupní body pro podávání zpráv, vzhledem k tomu, že tyto systémy dobře fungují, kromě toho, že představují významné investice mnoha zúčastněných stran.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 46**  
**Nicola Caputo**

**Návrh nařízení**  
**Bod odůvodnění 6**

*Znění navržené Komisí*

(6) Nové digitální technologie představují stále větší příležitost ke zvýšení efektivnosti odvětví námořní dopravy a snížení administrativní zátěže. Aby se přínosy těchto nových technologií projevily co nejdříve, měla by být Komisi svěřena pravomoc měnit prostřednictvím prováděcích aktů technické specifikace, normy a postupy harmonizovaného prostředí pro podávání zpráv. Nové technologie by měly být zohledněny také při revizích tohoto nařízení.

*Pozměňovací návrh*

(6) Nové digitální technologie představují stále větší příležitost ke zvýšení efektivnosti odvětví námořní dopravy a snížení administrativní zátěže. Aby se přínosy těchto nových technologií projevily co nejdříve, měla by být Komisi svěřena pravomoc měnit prostřednictvím prováděcích aktů technické specifikace, normy a postupy harmonizovaného prostředí pro podávání zpráv. Nové technologie by měly být zohledněny také při revizích tohoto nařízení **s cílem využít výhod těchto technologií a povzbudit účastníky trhu k vývoji nových digitálních technologií.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 47**  
**Rolandas Paksas**

**Návrh nařízení**  
**Bod odůvodnění 6**

*Znění navržené Komisí*

(6) Nové digitální technologie představují stále větší příležitost ke zvýšení efektivnosti odvětví námořní dopravy a snížení administrativní zátěže. Aby se přínosy těchto nových technologií projevily co nejdříve, **měla by být Komisi svěřena pravomoc měnit prostřednictvím prováděcích aktů technické specifikace, normy a postupy harmonizovaného prostředí pro podávání zpráv. Nové technologie by měly být zohledněny také při revizích tohoto nařízení.**

*Pozměňovací návrh*

(6) Nové digitální technologie představují stále větší příležitost ke zvýšení efektivnosti odvětví námořní dopravy a snížení administrativní zátěže. Aby se přínosy těchto nových technologií projevily co nejdříve, **mělo by toto nařízení ponechat účastníkům trhu pružnost, aby mohli nové digitální technologie vyvíjet.**

**Pozměňovací návrh 48**  
**Wim van de Camp**

**Návrh nařízení**  
**Bod odůvodnění 6**

*Znění navržené Komisí*

(6) Nové digitální technologie představují stále větší příležitost ke zvýšení efektivnosti odvětví námořní dopravy a snížení administrativní zátěže. Aby se přínosy těchto nových technologií projevíly co nejdříve, ***měla by být Komisi svěřena pravomoc měnit prostřednictvím prováděcích aktů technické specifikace, normy a postupy harmonizovaného prostředí pro podávání zpráv. Nové technologie by měly být zohledněny také při revizích tohoto nařízení.***

*Pozměňovací návrh*

(6) Nové digitální technologie představují stále větší příležitost ke zvýšení efektivnosti odvětví námořní dopravy a snížení administrativní zátěže. Aby se přínosy těchto nových technologií projevíly co nejdříve, ***mělo by toto nařízení ponechat účastníkům trhu pružnost, aby mohli nové digitální technologie vyvíjet.***

**Pozměňovací návrh 49**  
**Merja Kyllönen**

**Návrh nařízení**  
**Bod odůvodnění 6**

*Znění navržené Komisí*

(6) Nové digitální technologie představují stále větší příležitost ke zvýšení efektivnosti odvětví námořní dopravy a snížení administrativní zátěže. Aby se přínosy těchto nových technologií projevíly co nejdříve, ***měla by být Komisi svěřena pravomoc měnit prostřednictvím prováděcích aktů technické specifikace, normy a postupy harmonizovaného prostředí pro podávání zpráv. Nové technologie by měly být zohledněny také***

*Pozměňovací návrh*

(6) Nové digitální technologie představují stále větší příležitost ke zvýšení efektivnosti odvětví námořní dopravy a snížení administrativní zátěže. Aby se přínosy těchto nových technologií projevíly co nejdříve, ***mělo by toto nařízení ponechat účastníkům trhu pružnost, aby mohli nové digitální technologie vyvíjet.***

*při revizích tohoto nařízení.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 50**

**Lucy Anderson, Isabella De Monte, Nicola Caputo, Miltiadis Kyrkos, Theresa Griffin**

**Návrh nařízení**

**Bod odůvodnění 8 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(8a) Aby byla zvýšena kvalita a efektivnost podrobného souboru údajů v informačních tocích, je třeba sladit jak prvky údajů, tak definice. V tomto ohledu by Komise měla podporovat vypracování nezávislého datového referenčního modelu Mezinárodní námořní organizace a zvážit jeho přijetí.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 51**

**Knut Fleckenstein**

**Návrh nařízení**

**Bod odůvodnění 9**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

(9) Aby prostředí jednotného evropského námořního portálu (EMSWe) mohlo fungovat, je třeba vytvořit komplexní soubor údajů EMSWe s veškerými prvky informací, jež by mohly požadovat vnitrostátní orgány nebo provozovatelé přístavů pro administrativní a provozní účely, když loď vplouvá do přístavu. Jelikož rozsah ohlašovacích povinností se v členských státech liší, vnitrostátní jednotný portál v daném členském státě by měl být nastaven tak, aby soubor údajů EMSWe přijímal bez

(9) Aby prostředí jednotného evropského námořního portálu (EMSWe) mohlo fungovat, je třeba vytvořit komplexní soubor údajů EMSWe s veškerými prvky informací, jež by mohly požadovat vnitrostátní orgány nebo provozovatelé přístavů pro administrativní a provozní účely, když loď vplouvá do přístavu. Jelikož rozsah ohlašovacích povinností se v členských státech liší, vnitrostátní jednotný portál v daném členském státě by měl být nastaven tak, aby soubor údajů EMSWe přijímal bez

jakýchkoli změn a bez ohledu na to, že se některé informace tohoto členského státu netýkají.

jakýchkoli změn a bez ohledu na to, že se některé informace tohoto členského státu netýkají. *Vzhledem k tomu, že cílem tohoto nařízení je harmonizace požadavků na údaje, měla by Komise soubor údajů podrobně definovat a podílet se na nezávislém datovém referenčním modelu Mezinárodní námořní organizace.*

Or. en

## **Pozměňovací návrh 52** **Karima Delli**

### **Návrh nařízení** **Bod odůvodnění 10**

#### *Znění navržené Komisí*

(10) Příslušné ohlašovací povinnosti obsažené v unijních a mezinárodních právních aktech by měly být uvedeny v příloze tohoto nařízení. Tyto ohlašovací povinnosti by měly poskytovat základ pro vytvoření komplexního souboru údajů EMSWe. Příloha by měla také obsahovat odkaz na příslušné kategorie ohlašovacích povinností na vnitrostátní úrovni a členské státy by měly mít možnost požádat Komisi o změnu souboru údajů EMSWe na základě ohlašovacích povinností obsažených v jejich vnitrostátních právních předpisech. Právní akt Unie, kterým se mění soubor údajů EMSWe na základě ohlašovací povinnosti obsažené ve vnitrostátních právních předpisech, by měl zahrnovat výslovný odkaz na vnitrostátní právní předpisy.

#### *Pozměňovací návrh*

(10) Příslušné ohlašovací povinnosti obsažené v unijních a mezinárodních právních aktech by měly být uvedeny v příloze tohoto nařízení. Tyto ohlašovací povinnosti by měly poskytovat základ pro vytvoření komplexního souboru údajů EMSWe. Příloha by měla také obsahovat odkaz na příslušné kategorie ohlašovacích povinností na vnitrostátní úrovni a členské státy by měly mít možnost požádat Komisi o změnu souboru údajů EMSWe na základě ohlašovacích povinností obsažených v jejich vnitrostátních právních předpisech. Právní akt Unie, kterým se mění soubor údajů EMSWe na základě ohlašovací povinnosti obsažené ve vnitrostátních právních předpisech, by měl zahrnovat výslovný odkaz na vnitrostátní právní předpisy. ***Souhrnný soubor údajů by měl rovněž obsahovat právní předpisy týkající se námořníků a ostatních zaměstnanců na palubě plavidla kotvícího v evropském přístavu, zejména pokud jde o pracovní podmínky, ochranu zdraví a bezpečnost při práci.***

Or. en

**Pozměňovací návrh 53**  
**Nicola Caputo**

**Návrh nařízení**  
**Bod odůvodnění 14**

*Znění navržené Komisí*

(14) S cílem zlepšit efektivnost námořní dopravy a omezit duplicitu informací, které se musí předkládat pro provozní účely, když má loď zastávku v přístavu, informace poskytované deklarantem pro vnitrostátní **jednotné portály** by měly **sdílet také některé další** subjekty jako provozovatelé přístavů nebo terminálů.

*Pozměňovací návrh*

(14) S cílem zlepšit efektivnost námořní dopravy a omezit duplicitu informací, které se musí předkládat pro provozní účely, když má loď zastávku v přístavu, informace poskytované deklarantem pro vnitrostátní **jednotný portál** by měly **být sdíleny také s některými dalšími** subjekty, jako **jsou** provozovatelé přístavů nebo terminálů, **pokud k tomu mají povolení a dodržují důvěrnost, citlivost obchodních informací a právní omezení.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 54**  
**Karima Delli**

**Návrh nařízení**  
**Bod odůvodnění 19**

*Znění navržené Komisí*

(19) Pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie by se měla delegovat na Komisi, aby toto nařízení mohla doplnit o soubor údajů EMSWe a definice, kategorie a specifikace údajů pro datové prvky. Stejná pravomoc by se měla delegovat na Komisi za účelem změn přílohy, aby se začlenily ohlašovací povinnosti existující na vnitrostátní úrovni a rovněž zohlednily veškeré nové ohlašovací povinnosti přijaté v právních aktech Unie. Komise by měla zajistit dodržování společných požadavků na údaje, formáty a kódy stanovených v

*Pozměňovací návrh*

(19) Pravomoc přijímat akty v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie by se měla delegovat na Komisi, aby toto nařízení mohla doplnit o soubor údajů EMSWe a definice, kategorie a specifikace údajů pro datové prvky. Stejná pravomoc by se měla delegovat na Komisi za účelem změn přílohy, aby se začlenily ohlašovací povinnosti existující na vnitrostátní úrovni a rovněž zohlednily veškeré nové ohlašovací povinnosti přijaté v právních aktech Unie. Komise by měla zajistit dodržování společných požadavků na údaje, formáty a kódy stanovených v



právních aktech Unie a mezinárodních právních aktech. Je rovněž obzvláště důležité, aby Komise v rámci přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni, a aby tyto konzultace probíhaly v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě o zdokonalení tvorby právních předpisů ze dne 13. dubna 2016. Pro zajištění rovné účasti na vypracovávání aktů v přenesené pravomoci obdrží Evropský parlament a Rada zejména veškeré dokumenty současně s odborníky z členských států a jejich odborníci mají systematicky přístup na setkání skupin odborníků Komise, jež se věnují přípravě aktů v přenesené pravomoci.

právních aktech Unie a mezinárodních právních aktech. **Komise by rovněž měla vzít v úvahu práci vykonávanou na úrovni Mezinárodní námořní organizace týkající se údajů v rámci systému pro sběr údajů o topných olejích.** Je rovněž obzvláště důležité, aby Komise v rámci přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni, a aby tyto konzultace probíhaly v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě o zdokonalení tvorby právních předpisů ze dne 13. dubna 2016. Pro zajištění rovné účasti na vypracovávání aktů v přenesené pravomoci obdrží Evropský parlament a Rada zejména veškeré dokumenty současně s odborníky z členských států a jejich odborníci mají systematicky přístup na setkání skupin odborníků Komise, jež se věnují přípravě aktů v přenesené pravomoci.

Or. en

## **Pozměňovací návrh 55** **Karima Delli**

### **Návrh nařízení** **Bod odůvodnění 24**

#### *Znění navržené Komisí*

(24) Komise by měla provést hodnocení tohoto nařízení. Pro účely tohoto hodnocení by se měly shromažďovat informace, aby bylo možné posoudit, nakolik fungování právních předpisů plní vytčené cíle.

#### *Pozměňovací návrh*

(24) Komise by měla provést hodnocení tohoto nařízení. Pro účely tohoto hodnocení by se měly shromažďovat informace, aby bylo možné posoudit, nakolik fungování právních předpisů plní vytčené cíle. **Evropská komise by rovněž měla zhodnotit příležitost mít skutečně centralizovaný a harmonizovaný evropský systém podávání zpráv prostřednictvím vytvoření centrálního rozhraní pro podávání zpráv.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 56**  
**Knut Fleckenstein, Gesine Meissner**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 2 – odst. 1 – bod 2 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**2a) „rozhraním přístupového bodu na úrovni EU (EU Level Access Point Interface, EU-API)“ dobrovolné rozhraní pro podávání zpráv pro deklaranty, ke směrování mezisystémových údajů do vnitrostátních jednotných portálů. Prostřednictvím rozhraní pro podávání zpráv zavedeným EU usnadňuje obousměrnou výměnu informací mezi poskytovateli údajů a příjemci údajů na vnitrostátní úrovni, kteří k nim přistupují prostřednictvím svých vnitrostátních jednotných portálů. Komise a členské státy jsou odpovědné za zajištění propojení mezi EU-API a vnitrostátními jednotnými portály a v případě, že přijaté nařízení EU-API nezahrnuje, zřízení EU-API po šesti letech posoudí znovu.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 57**  
**Knut Fleckenstein, Gesine Meissner**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 2 – odst. 1 – bod 3 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**3a) „grafickým uživatelským rozhraním (Graphical User Interface, GUI)“ jednotný vstupní bod – vytvořený na úrovni EU – pro obousměrné předávání údajů do vnitrostátních jednotných portálů, na bázi webu a mezi uživatelem a systémem. Zahrnuje**

*harmonizované internetové stránky a funkce, které zajišťují uživatelům běžný navigační tok a nahrávání údajů. Zajišťuje soudržný a bezproblémový mechanismus pro plnění ohlašovacích povinností v rámci působnosti tohoto nařízení bez ohledu na to, kde je GUI využíváno.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 58**  
**Deirdre Clune**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 2 – odst. 1 – bod 3 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*3a) „grafickým uživatelským rozhraním (Graphical User Interface, GUI)“ internetové rozhraní pro obousměrné předávání údajů do jednotného portálu, na bázi webu a mezi uživatelem a systémem. GUI zahrnuje harmonizované internetové stránky a funkce, které deklarantovi, který plní ohlašovací povinnosti v rámci působnosti tohoto nařízení, zajišťují běžný navigační tok a nahrávání údajů bez ohledu na to, kde je GUI využíváno.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 59**  
**Deirdre Clune**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 2 – odst. 1 – bod 3 b (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*3b) „společným rozhraním pro přístupové body“ volitelný či dobrovolný*

*bod pro podávání informací pro deklaranty ke směřování mezisystémových údajů do harmonizovaných modulů rozhraní pro podávání zpráv příslušných jednotných portálů. Měl by být vytvořen jako dodatečná funkce harmonizovaných modulů rozhraní pro podávání zpráv. Umožní obousměrnou výměnu informací mezi deklaranty a příslušnými orgány, které k nim přistupují prostřednictvím vlastního jednotného portálu.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 60**  
**Karima Delli**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 3 – odst. 1**

*Znění navržené Komisí*

1. Komise stanoví úplný seznam prvků údajů (dále jen „soubor údajů EMSWe“) na základě ohlašovacích povinností uložených v právních aktech Unie a mezinárodních právních aktech obsažených v seznamu a vnitrostátních právních předpisech uvedených v příloze. Komise zajistí dodržování společných požadavků na údaje, formáty a kódy stanovených v právních aktech Unie uvedených v příloze.

*Pozměňovací návrh*

1. Komise stanoví úplný seznam prvků údajů (dále jen „soubor údajů EMSWe“) na základě ohlašovacích povinností uložených v právních aktech Unie a mezinárodních právních aktech obsažených v seznamu a vnitrostátních právních předpisech uvedených v příloze **a rovněž vezme v úvahu práci vykonávanou na úrovni Mezinárodní námořní organizace v rámci systému pro sběr údajů o topných olejích**. Komise zajistí dodržování společných požadavků na údaje, formáty a kódy stanovených v právních aktech Unie uvedených v příloze.

Or. en

**Pozměňovací návrh 61**  
**Marie-Pierre Vieu**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 3 – odst. 2 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**2a. Komise zváží, zda zahrnout ustanovení týkající se podávání informací o fumigačních plynech používaných k ochraně zboží přepravovaného buď ve volně ložené formě, nebo v kontejnerech. Tato informace umožní pracovníkům, kteří jsou ve styku se zbožím, pracovat bezpečně za vhodných podmínek.**

Or. fr

**Pozměňovací návrh 62  
Marie-Pierre Vieu**

**Návrh nařízení  
Čl. 3 – odst. 2 b (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**2b. Komise zváží, zda zahrnout vypracování „bezpečnostních listů o bezpečnosti lodí“, jako jsou ty, které v současné době vypracovává Výboru EU pro odvětvový sociální dialog v odvětví přístavů, aby byli dělníci v docích, kteří pracují na těchto lodích, informováni o jejich stavu a tom, jaké je třeba vybavení, aby byla práce na těchto lodích bezpečná.**

Or. fr

**Pozměňovací návrh 63  
Marie-Pierre Vieu**

**Návrh nařízení  
Čl. 3 – odst. 2 c (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**2c. Komise zváží, zda do požadovaných informací zahrnout dokumenty týkající se pracovních**

*podmínek osob na palubě lodí (pracovní smlouva, druh smlouvy, délka atd.), aby bylo zajištěno dodržování uvedených dokumentů.*

Or. fr

**Pozměňovací návrh 64**  
**Marie-Pierre Vieu**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 3 – odst. 2 d (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**2d. Komise zváží, zda do požadovaných informací zahrnout dokumenty týkající se nebezpečných, znečišťujících a toxických látek, s cílem snížit na minimum veškerá nebezpečí pro životní prostředí a zajistit bezpečné pracovní podmínky pro dělníky v docích.**

Or. fr

**Pozměňovací návrh 65**  
**Lucy Anderson, Isabella De Monte, Nicola Caputo, Miltiadis Kyrkos, Knut Fleckenstein, Theresa Griffin**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 3 – odst. 3**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

3. Členské státy mohou Komisi požádat, aby do souboru údajů EMSWe začlenila prvky údajů na základě ohlašovacích povinností obsažených ve vnitrostátních právních předpisech. Nejpozději do šesti měsíců od vstupu tohoto nařízení v platnost členské státy oznámí Komisi ustanovení vnitrostátních právních předpisů a odpovídající ohlašovací povinnosti obsahující prvky

3. Členské státy mohou Komisi požádat, aby do souboru údajů EMSWe začlenila prvky údajů na základě ohlašovacích povinností obsažených ve vnitrostátních právních předpisech **nebo aby existující prvky změnila**. Nejpozději do šesti měsíců od vstupu tohoto nařízení v platnost členské státy oznámí Komisi ustanovení vnitrostátních právních předpisů a odpovídající ohlašovací

údajů, které mají být zahrnuty do souboru údajů EMSWe. Tyto prvky údajů přesně určí. Komise na základě těchto oznámení posoudí potřebu začlenit prvek údajů do souboru údajů EMSWe, nebo ho v něm změnit.

povinnosti obsahující prvky údajů, které mají být zahrnuty do souboru údajů EMSWe. Tyto prvky údajů přesně určí. Komise na základě těchto oznámení posoudí potřebu začlenit prvek údajů do souboru údajů EMSWe, nebo ho v něm změnit.

Or. en

**Pozměňovací návrh 66**  
**Knut Fleckenstein**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 3 – odst. 4 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**4a. Při vytváření souboru údajů EMSWe by Komise měla vzít v úvahu vývoj nezávislého datového referenčního modelu Mezinárodní námořní organizace.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 67**  
**Karima Delli**

**Návrh nařízení**  
**Článek 3 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**Článek 3 a**

**Komise zahrne do souboru údajů právní předpisy vztahující se na námořníky a ostatní zaměstnance na palubě plavidla kotvícího v evropském přístavu, zejména pokud jde o pracovní podmínky, ochranu zdraví a bezpečnost při práci.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 68**  
**Nicola Caputo**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 4 – odst. 1**

*Znění navržené Komisí*

1. Pokud členský stát hodlá zavést nebo změnit ohlašovací povinnost podle svých vnitrostátních právních předpisů, která by zahrnovala poskytování jiných informací než těch, které jsou obsaženy v souboru údajů EMSWe, neprodleně to oznámí Komisi. Členský stát ve svém oznámení přesně určí informace nezahrnuté do souboru údajů EMSWe a uvede plánovanou dobu uplatňování předmětné ohlašovací povinnosti.

*Pozměňovací návrh*

1. Pokud členský stát **či příslušný orgán prostřednictvím daného členského státu** hodlá zavést nebo změnit ohlašovací povinnost podle svých vnitrostátních právních předpisů, která by zahrnovala poskytování jiných informací než těch, které jsou obsaženy v souboru údajů EMSWe, neprodleně to oznámí Komisi. Členský stát ve svém oznámení přesně určí informace nezahrnuté do souboru údajů EMSWe a uvede plánovanou dobu uplatňování předmětné ohlašovací povinnosti.

Or. en

**Pozměňovací návrh 69**  
**Deirdre Clune**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 4 – odst. 1 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***1a. Členský stát nezavede nové požadavky na podávání zpráv, leda za řádně odůvodnění a výjimečných okolností, pokud nebyly tyto požadavky schváleny Komisí v souladu s čl. 3 odst. 2 a pokud tyto nové požadavky na podávání zpráv nebyly začleněny do rozhraní pro podávání zpráv. Komise poskytne rozhodnutí o zavedení nových požadavků na podávání zprávy do 60 dnů ode dne přijetí oznámení daného členského státu.***

Or. en



**Pozměňovací návrh 70**  
**Knut Fleckenstein, Gesine Meissner**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 4 – odst. 1 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***1a. Členský stát nezavede nové požadavky na podávání zpráv, leda za řádně odůvodnění a výjimečných okolností, pokud nebyly tyto požadavky schváleny Komisí v souladu s čl. 3 odst. 2 a pokud tyto nové požadavky na podávání zpráv nebyly začleněny do rozhraní pro podávání zpráv.***

Or. en

**Pozměňovací návrh 71**  
**Jacqueline Foster**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 4 – odst. 1 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***1a. Členský stát nezavede nové požadavky na podávání zpráv, leda za řádně odůvodnění a výjimečných okolností, pokud nebyly tyto požadavky schváleny Komisí v souladu s čl. 3 odst. 2 a pokud tyto nové požadavky na podávání zpráv nebyly začleněny do modulu pro podávání zpráv.***

Or. en

*Odůvodnění*

*Je nezbytné, aby požadavky na údaje mimo soubor údajů EMSWe byly odůvodněné a omezeny na to, co je naprosto nezbytné.*

**Pozměňovací návrh 72**  
**Deirdre Clune**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 4 – odst. 2 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**2a.** *Za účelem zajištění jednotných podmínek pro zavedení nových požadavků na podávání zpráv za výjimečných okolností, jak je uvedeno v odstavci 1 tohoto článku, je Komise zmocněna k přijetí aktu v přenesené pravomoci v souladu s postupem uvedeným v článku 18, aby určila, kdy se okolnosti uvedené v odstavci 1 považují za výjimečné.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 73**  
**Knut Fleckenstein, Gesine Meissner**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 4 – odst. 2 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**2a.** *Komise je zmocněna v souladu s postupem uvedeným v článku 18, aby prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci podrobněji uvedla druhy výjimečných okolností uvedených v odstavci 1.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 74**  
**Jacqueline Foster**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 4 – odst. 2 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**2a. Komise určí prostřednictvím aktu v přenesené pravomoci, co představuje výjimečné okolnosti uvedené v tomto článku.**

Or. en

*Odůvodnění*

*Je žádoucí jasnější definice „výjimečných okolností“.*

**Pozměňovací návrh 75**  
**Nicola Caputo**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 1 – pododstavec 1**

*Znění navržené Komisí*

Každý členský stát zřídí vnitrostátní jednotný portál, kam v souladu s tímto nařízením, a aniž by byl dotčen článek 6, budou jedenkrát poskytnuty veškeré informace potřebné k splnění ohlašovacích povinností, a to prostřednictvím souboru údajů EMSWe a v souladu s ním, pro účel zpřístupnění těchto informací příslušným orgánům členských států.

*Pozměňovací návrh*

Každý členský stát zřídí vnitrostátní jednotný portál, kam v souladu s tímto nařízením, a aniž by byl dotčen článek 6, budou jedenkrát poskytnuty veškeré informace potřebné k splnění ohlašovacích povinností, a to prostřednictvím souboru údajů EMSWe a v souladu s ním, pro účel zpřístupnění těchto informací příslušným orgánům členských států. ***Každý vnitrostátní jednotný portál by měl mít jasný rozměr správy s právním základem v zájmu zajištění bezproblémového zpracování údajů, toku údajů a nakládání s údaji mezi orgány a členskými státy.***

Or. en

**Pozměňovací návrh 76**  
**Deirdre Clune**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 1 – pododstavec 1 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*Členské státy zajistí, že je vypracován rozměr správy s jasným právním základem, aby měl každý vnitrostátní jednotný portál pravomoci potřebné k účinnému shromažďování, uchování a rozeslání údajů příslušným orgánům a aby všechny příslušné informace obdržené v souladu s tímto nařízením byly zpřístupněny jiným vnitrostátním jednotným portálům prostřednictvím systému SafeSeaNet v souladu s článkem 22a směrnice 2002/59/ES.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 77**  
**Nicola Caputo**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 1 – pododstavec 2**

*Znění navržené Komisí*

Členské státy odpovídají za vývoj, dostupnost, udržování, bezpečnost a provoz svých vnitrostátních jednotných portálů.

*Pozměňovací návrh*

Členské státy odpovídají za vývoj, dostupnost, udržování, bezpečnost a provoz svých vnitrostátních jednotných portálů. *Členské státy rovněž mohou s jedním nebo více členskými státy společně vypracovat sdílený jednotný portál, v souladu s tímto nařízením a aniž jsou dotčena ustanovení článku 6, s cílem zvýšit interoperabilitu a vzájemné propojení mezi členskými státy.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 78**  
**Marie-Christine Arnautu**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 1 – pododstavec 2**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

Členské státy odpovídají za vývoj, dostupnost, udržování, bezpečnost a provoz svých vnitrostátních jednotných portálů.

Členské státy odpovídají za vývoj, dostupnost, udržování, bezpečnost **uchování údajů a toku údajů** a provoz svých vnitrostátních jednotných portálů.

Or. fr

#### *Odůvodnění*

*Musí se předpokládat bezpečné prostředí, aby každý členský stát, který vytvoří jednotný portál, mohl sdílet a šířit údaje s ostatními členskými státy za nejvíce bezpečných podmínek.*

#### **Pozměňovací návrh 79** **Maria Grapini**

##### **Návrh nařízení** **Čl. 5 – odst. 1 – pododstavec 2**

###### *Znění navržené Komisí*

Členské státy odpovídají za vývoj, dostupnost, udržování, bezpečnost a provoz svých vnitrostátních jednotných portálů.

###### *Pozměňovací návrh*

Členské státy odpovídají za vývoj, dostupnost, udržování, bezpečnost a **hladký** provoz svých vnitrostátních jednotných portálů.

Or. ro

#### **Pozměňovací návrh 80** **Merja Kyllönen**

##### **Návrh nařízení** **Čl. 5 – odst. 1 a (nový)**

###### *Znění navržené Komisí*

###### *Pozměňovací návrh*

***Ia. Pro účely podávání zpráv v rámci vnitrostátního jednotného portálu mohou deklaranti poskytnout potřebné údaje tak, že prostřednictvím harmonizovaného modulu rozhraní pro podávání zpráv umožní přístup k rozhraní svých informačních systémů (otevřené rozhraní) ve standardním, snadno editovatelném a počítačem čitelném formátu.***

**Pozměňovací návrh 81**  
**Knut Fleckenstein, Gesine Meissner**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 2**

*Znění navržené Komisí*

2. Komise vyvine a bude aktualizovat **harmonizovaný modul** rozhraní **vnitrostátních jednotných portálů pro podávání zpráv. Tento modul obsahuje možnost výměny informací** mezi informačními systémy **deklaranta a vnitrostátním jednotným portálem;**

*Pozměňovací návrh*

2. Komise vyvine a bude aktualizovat **harmonizované rozhraní přístupového bodu na úrovni EU (EU Access Point Interface, EU-API), které předává údaje mezi vnitrostátními jednotnými portály a deklaranty za účelem plnění ohlašovacích povinností. Toto rozhraní pro vytváření zpráv bude využíváno na úrovni EU, aby poskytovalo připojení k systémové výměně údajů** mezi jejich informačními systémy **a vnitrostátními jednotnými portály. V případě, že přijaté nařízení EU-API nezahrnuje, Komise po 6 letech zřízení EU-API posoudí znovu.**

**Pozměňovací návrh 82**  
**Merja Kyllönen**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 2**

*Znění navržené Komisí*

2. Komise vyvine a bude aktualizovat **harmonizovaný modul** rozhraní vnitrostátních jednotných portálů pro podávání zpráv. **Tento modul obsahuje možnost výměny informací mezi informačními systémy deklaranta a vnitrostátním jednotným portálem.**

*Pozměňovací návrh*

2. Komise a členské státy zajistí, aby **byl vytvořen technologicky neutrální modul** rozhraní vnitrostátních jednotných portálů pro podávání zpráv, **který zajistí, že bude moci zpracovávat harmonizovaný soubor údajů uvedený v článku 4. Členské státy zajistí, aby byl vytvořen mechanismus správy, který poskytne vnitrostátnímu jednotnému portálu pravomoci požadované pro**

*shromažďování, uchovávání a rozesílání údajů příslušným orgánům.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 83**  
**Wim van de Camp**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 2**

*Znění navržené Komisí*

2. Komise *vyvine a bude aktualizovat harmonizovaný* modul rozhraní vnitrostátních jednotných portálů pro podávání zpráv. *Tento modul obsahuje možnost výměny informací mezi informačními systémy deklaranta a vnitrostátním jednotným portálem.*

*Pozměňovací návrh*

2. Komise *a členské státy zajistí, aby byl vytvořen technologicky neutrální* modul rozhraní vnitrostátních jednotných portálů pro podávání zpráv, *který zajistí, že bude moci zpracovávat harmonizovaný soubor údajů uvedený v článku 4. Členské státy zajistí, aby byl vytvořen mechanismus správy, který poskytne vnitrostátnímu jednotnému portálu pravomoci požadované pro shromažďování, uchovávání a rozesílání údajů příslušným orgánům.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 84**  
**Rolandas Paksas**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 2**

*Znění navržené Komisí*

2. Komise *vyvine a bude aktualizovat harmonizovaný* modul rozhraní vnitrostátních jednotných portálů pro podávání zpráv. *Tento modul obsahuje možnost výměny informací mezi informačními systémy deklaranta a vnitrostátním jednotným portálem.*

*Pozměňovací návrh*

2. Komise *a členské státy zajistí, aby byl vytvořen technologicky neutrální* modul rozhraní vnitrostátních jednotných portálů pro podávání zpráv, *který zajistí, že bude moci zpracovávat harmonizovaný soubor údajů uvedený v článku 4.*

**Pozměňovací návrh 85**  
**Nicola Caputo**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 2**

*Znění navržené Komisí*

2. Komise vyvine a bude aktualizovat harmonizovaný modul rozhraní vnitrostátních jednotných portálů pro podávání zpráv. Tento modul obsahuje možnost výměny informací mezi informačními systémy deklaranta a vnitrostátním jednotným portálem.

*Pozměňovací návrh*

2. Komise vyvine a bude aktualizovat harmonizovaný modul rozhraní vnitrostátních jednotných portálů pro podávání zpráv. Tento modul obsahuje možnost výměny informací mezi informačními systémy deklaranta a vnitrostátním jednotným portálem **a řádně zohlední, jak mohou uživatelné navrhnout nebo programovat své systémy podávání zpráv, aby mohly fungovat s tímto novým systémem.**

**Pozměňovací návrh 86**  
**Deirdre Clune**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 2**

*Znění navržené Komisí*

2. Komise vyvine a bude aktualizovat harmonizovaný modul rozhraní vnitrostátních jednotných portálů pro podávání zpráv. Tento modul obsahuje možnost výměny informací mezi informačními systémy deklaranta a vnitrostátním jednotným portálem.

*Pozměňovací návrh*

2. Komise vyvine a bude aktualizovat harmonizovaný modul rozhraní vnitrostátních jednotných portálů pro podávání zpráv **(do dvou let od vstupu tohoto nařízení v platnost)**. Tento modul obsahuje možnost výměny informací mezi informačními systémy deklaranta a vnitrostátním jednotným portálem.



**Pozměňovací návrh 87**  
**Rolandas Paksas**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 2 – pododstavec 1 (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**Členské státy zajistí, aby byl vytvořen mechanismus správy, který poskytne vnitrostátnímu jednotnému portálu pravomoci požadované pro shromažďování, uchovávání a rozesílání údajů příslušným orgánům.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 88**  
**Deirdre Clune**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 2 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**2a. Komise v úzké spolupráci s členskými státy (do pěti let od vstupu tohoto nařízení v platnost) vyvine dobrovolné volitelné rozhraní pro společné přístupové body jako dodatečnou funkci harmonizovaných modulů rozhraní pro podávání zpráv za předpokladu, že harmonizované moduly rozhraní pro podávání zpráv byly plně provedeny v souladu s odstavcem 11 tohoto článku. Rozhraní přístupového bodu se skládá ze společného uživatelského rozhraní, které společně spravují Komise a zúčastněné členské státy a které je začleněno do harmonizovaných modulů rozhraní pro podávání zpráv. Rozhraní přístupového bodu poskytuje možnost používat jediného připojení k systémové výměně údajů mezi deklaranty a moduly rozhraní pro podávání zpráv zúčastněných členských**

*států.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 89**  
**Wim van de Camp**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 3**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**3. Členské státy zajistí:**

*vypouští se*

*a) slučitelnost vnitrostátního jednotného portálu s modulem rozhraní pro podávání zpráv;*

*b) včasné začlenění modulu rozhraní pro podávání zpráv a všech následných aktualizací v souladu s lhůtami pro provedení stanovenými v prováděcím aktu uvedeném v odstavci 11;*

*c) spojení s odpovídajícími systémy příslušných orgánů, aby se umožnil přenos údajů, které se mají prostřednictvím vnitrostátního jednotného portálu oznamovat uvedeným orgánům a těmto systémům v souladu s unijními a vnitrostátními právními předpisy a technickými specifikacemi těchto systémů;*

*d) poskytnutí internetové stránky pro on-line podporu.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 90**  
**Rolandas Paksas**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 3**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**3. Členské státy zajistí:**

*vypouští se*

*a) slučitelnost vnitrostátního jednotného portálu s modulem rozhraní pro podávání zpráv;*

*b) včasné začlenění modulu rozhraní pro podávání zpráv a všech následných aktualizací v souladu s lhůtami pro provedení stanovenými v prováděcím aktu uvedeném v odstavci 11;*

*c) spojení s odpovídajícími systémy příslušných orgánů, aby se umožnil přenos údajů, které se mají prostřednictvím vnitrostátního jednotného portálu oznamovat uvedeným orgánům a těmto systémům v souladu s unijními a vnitrostátními právními předpisy a technickými specifikacemi těchto systémů;*

*d) poskytnutí internetové stránky pro on-line podporu.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 91**

**Merja Kyllönen**

**Návrh nařízení**

**Čl. 5 – odst. 3**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**3. Členské státy zajistí:**

*vypouští se*

*a) slučitelnost vnitrostátního jednotného portálu s modulem rozhraní pro podávání zpráv;*

*b) včasné začlenění modulu rozhraní pro podávání zpráv a všech následných aktualizací v souladu s lhůtami pro provedení stanovenými v prováděcím aktu uvedeném v odstavci 11;*

*c) spojení s odpovídajícími systémy příslušných orgánů, aby se umožnil přenos údajů, které se mají prostřednictvím vnitrostátního jednotného*

*portálu oznamovat uvedeným orgánům a těmto systémům v souladu s unijními a vnitrostátními právními předpisy a technickými specifikacemi těchto systémů;*

*d) poskytnutí internetové stránky pro on-line podporu.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 92**  
**Knut Fleckenstein**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 3 – písm. a**

*Znění navržené Komisí*

a) slučitelnost vnitrostátního jednotného portálu s *modulem rozhraní* pro podávání zpráv;

*Pozměňovací návrh*

a) slučitelnost vnitrostátního jednotného portálu s *rozhraním* pro podávání zpráv;

Or. en

**Pozměňovací návrh 93**  
**Deirdre Clune**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 3 – písm. a a (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*aa) dodržování funkčních a technických specifikací pro modul rozhraní pro podávání zpráv podle odstavce 11 tohoto článku;*

Or. en

**Pozměňovací návrh 94**  
**Knut Fleckenstein**

**Návrh nařízení**

## Čl. 5 – odst. 3 – písm. b

*Znění navržené Komisí*

b) včasné začlenění **modulu** rozhraní pro podávání zpráv a všech následných aktualizací v souladu s lhůtami pro provedení stanovenými v prováděcím aktu uvedeném v odstavci 11;

*Pozměňovací návrh*

b) včasné začlenění rozhraní pro podávání zpráv a všech následných aktualizací v souladu s lhůtami pro provedení stanovenými v prováděcím aktu uvedeném v odstavci 11;

Or. en

## Pozměňovací návrh 95

Deirdre Clune

Návrh nařízení

Čl. 5 – odst. 3 – písm. b a (nové)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**ba) poskytnutí snadno použitelného harmonizovaného grafického uživatelského rozhraní (Graphical User Interface, GUI) s podobným vzhledem pro výměnu údajů mezi deklarantem a jednotným portálem, které umožňuje obousměrnou komunikaci mezi poskytovatelem údajů a příslušnými orgány; to se řídí funkčními a technickými specifikacemi harmonizovaného grafického uživatelského rozhraní, které byly vypracovány v souladu s odstavcem 11 tohoto článku;**

Or. en

## Pozměňovací návrh 96

Knut Fleckenstein, Gesine Meissner

Návrh nařízení

Čl. 5 – odst. 3 – písm. b a (nové)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*ba) poskytnutí snadno použitelného harmonizovaného grafického uživatelského rozhraní (Graphical User Interface, GUI) založeného na společných technických funkčních specifikacích vytvořených na úrovni EU pro výměnu údajů mezi deklaranty a vnitrostátním jednotným portálem, které umožňuje obousměrnou komunikaci mezi poskytovatelem údajů a příslušnými orgány;*

Or. en

**Pozměňovací návrh 97**  
**Nicola Caputo**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 3 – písm. b a (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*ba) poskytnutí prostého a nekomplikovaného grafického uživatelského rozhraní (Graphical User Interface, GUI) pro výměnu údajů mezi deklaranty a jednotným portálem, které umožňuje obousměrnou komunikaci mezi poskytovatelem údajů a příslušnými orgány.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 98**  
**Deirdre Clune**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 3 – písm. d**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

d) poskytnutí internetové stránky pro on-line podporu.

d) poskytnutí internetové stránky pro on-line podporu *v úředním jazyce nebo jazycích daného členského státu a v*

*angličtině, aniž by byla dotčena zásada  
vícejazyčnosti zakotvená ve SFEU.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 99**  
**Nicola Caputo**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 3 – písm. d**

*Znění navržené Komisí*

d) poskytnutí internetové stránky pro on-line podporu.

*Pozměňovací návrh*

d) poskytnutí *informační služby a* internetové stránky pro on-line podporu *v úředním jazyce nebo jazycích daného členského státu a v angličtině.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 100**  
**Maria Grapini**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 3 – písm. d**

*Znění navržené Komisí*

d) poskytnutí internetové stránky pro on-line podporu.

*Pozměňovací návrh*

d) poskytnutí internetové stránky pro on-line podporu *v úředním jazyce daného členského státu a v angličtině.*

Or. ro

**Pozměňovací návrh 101**  
**Lucy Anderson, Isabella De Monte, Nicola Caputo, Miltiadis Kyrkos, Knut Fleckenstein, Theresa Griffin**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 3 – písm. d**

*Znění navržené Komisí*

d) poskytnutí internetové stránky pro on-line podporu.

*Pozměňovací návrh*

d) poskytnutí **informační služby a uživatelsky přívětivé** internetové stránky pro on-line podporu **s jasnými instrukcemi**.

Or. en

### **Pozměňovací návrh 102**

**Lucy Anderson, Isabella De Monte, Nicola Caputo, Miltiadis Kyrkos, Theresa Griffin**

**Návrh nařízení**

**Čl. 5 – odst. 3 – písm. d a (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**da) poskytnutí uživatelsky přívětivého grafického uživatelského rozhraní pro výměnu údajů.**

Or. en

### **Pozměňovací návrh 103**

**Lucy Anderson, Isabella De Monte, Nicola Caputo, Miltiadis Kyrkos, Knut Fleckenstein, Theresa Griffin**

**Návrh nařízení**

**Čl. 5 – odst. 3 – písm. d b (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**db) po konzultaci s příslušnými sociálními partnery poskytnutí přiměřeného a nezbytného školení pro všechny zaměstnance zapojené do zavádění a provozu vnitrostátního jednotného portálu.**

Or. en

### **Pozměňovací návrh 104**



**Karima Delli**

**Návrh nařízení**

**Čl. 5 – odst. 11 – pododstavec 1 – písm. a**

*Znění navržené Komisí*

a) funkční a technické specifikace, mechanismy kontroly kvality a postupy pro zavedení, udržování a využívání modulu rozhraní pro podávání zpráv uvedeného v odstavci 2;

*Pozměňovací návrh*

a) funkční a technické specifikace, mechanismy kontroly kvality a postupy pro zavedení, udržování a využívání modulu rozhraní pro podávání zpráv uvedeného v odstavci 2, **a současně zajistí, aby rozhraní zůstalo technologicky neutrální, aby nedošlo k narušení inovací;**

Or. en

**Pozměňovací návrh 105**

**Wim van de Camp**

**Návrh nařízení**

**Čl. 5 – odst. 11 – pododstavec 1 – písm. a**

*Znění navržené Komisí*

a) funkční a **technické specifikace**, mechanismy kontroly kvality **a postupy pro zavedení, udržování a využívání modulu** rozhraní pro podávání zpráv **uvedeného** v odstavci 2;

*Pozměňovací návrh*

a) funkční **specifikace** a mechanismy kontroly kvality **pro modul** rozhraní pro podávání zpráv **uvedený** v odstavci 2;

Or. en

**Pozměňovací návrh 106**

**Rolandas Paksas**

**Návrh nařízení**

**Čl. 5 – odst. 11 – pododstavec 1 – písm. a**

*Znění navržené Komisí*

a) funkční a technické specifikace, mechanismy kontroly kvality **a postupy pro zavedení, udržování a využívání modulu** rozhraní pro podávání zpráv

*Pozměňovací návrh*

a) funkční a technické specifikace, mechanismy kontroly kvality **pro modul** rozhraní pro podávání zpráv **uvedený** v

*uvedeného* v odstavci 2;

odstavci 2;

Or. en

**Pozměňovací návrh 107**  
**Merja Kyllönen**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 11 – pododstavec 1 – písm. a**

*Znění navržené Komisí*

a) funkční a technické specifikace, mechanismy kontroly kvality **a postupy pro zavedení, udržování a využívání modulu** rozhraní pro podávání zpráv *uvedeného* v odstavci 2;

*Pozměňovací návrh*

a) funkční a technické specifikace, mechanismy kontroly kvality **pro modul** rozhraní pro podávání zpráv *uvedený* v odstavci 2;

Or. en

**Pozměňovací návrh 108**  
**Jacqueline Foster**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 11 – pododstavec 1 – písm. a**

*Znění navržené Komisí*

a) funkční a technické specifikace, mechanismy kontroly kvality a postupy pro zavedení, udržování a využívání **modulu** rozhraní pro podávání zpráv *uvedeného* v odstavci 2;

*Pozměňovací návrh*

a) funkční a technické specifikace, mechanismy kontroly kvality a postupy pro zavedení, udržování a využívání rozhraní pro podávání zpráv *uvedených* v odstavci 2;

Or. en

*Odůvodnění*

*Technologie pro ohlašovací povinnosti se rychle rozvíjejí. Rozhraní by mělo být technologicky neutrální a otevřené, aby vývojáři mohli snadno navrhnout a naprogramovat svá budoucí řešení pro podávání zpráv, která budou s tímto systémem pracovat.*

**Pozměňovací návrh 109**  
**Knut Fleckenstein**

**Návrh nařízení**

**Čl. 5 – odst. 11 – pododstavec 1 – písm. a**

*Znění navržené Komisí*

a) funkční a technické specifikace, mechanismy kontroly kvality a postupy pro zavedení, udržování a využívání **modulu** rozhraní pro podávání zpráv uvedeného v odstavci 2;

*Pozměňovací návrh*

a) funkční a technické specifikace, mechanismy kontroly kvality a postupy pro zavedení, udržování a využívání rozhraní pro podávání zpráv uvedeného v odstavci 2;

Or. en

**Pozměňovací návrh 110**  
**Deirdre Clune**

**Návrh nařízení**

**Čl. 5 – odst. 11 – pododstavec 1 – písm. a a (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**aa) funkční a technické specifikace, mechanismy kontroly kvality a postupy pro zavedení, udržování a využívání harmonizovaného grafického uživatelského rozhraní (GUI) uvedeného v odstavci 3;**

Or. en

**Pozměňovací návrh 111**  
**Deirdre Clune**

**Návrh nařízení**

**Čl. 5 – odst. 11 – pododstavec 1 – písm. a b (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**ab) funkční a technické specifikace, mechanismy kontroly kvality a postupy pro zavedení, udržování a využívání rozhraní pro společné přístupové body**

*jako dodatečné funkce harmonizovaných  
modulů rozhraní pro podávání zpráv  
uvedených v odstavci 2;*

Or. en

**Pozměňovací návrh 112**  
**Wim van de Camp**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 11 – pododstavec 1 – písm. b**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**b) harmonizovanou digitální tabulku  
uvedenou v odstavci 4;**

**vypouští se**

Or. en

**Pozměňovací návrh 113**  
**Rolandas Paksas**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 11 – pododstavec 1 – písm. b**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**b) harmonizovanou digitální tabulku  
uvedenou v odstavci 4;**

**vypouští se**

Or. en

**Pozměňovací návrh 114**  
**Merja Kyllönen**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 11 – pododstavec 1 – písm. b**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**b) harmonizovanou digitální tabulku  
uvedenou v odstavci 4;**

**vypouští se**

**Pozměňovací návrh 115**  
**Rolandas Paksas**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 11 – pododstavec 1 – písm. c**

*Znění navržené Komisí*

- c) **harmonizované technické** specifikace pro zpřístupnění dob příplutí a vyplutí uvedených v odstavci 9;

*Pozměňovací návrh*

- c) **funkční** specifikace pro zpřístupnění dob příplutí a vyplutí uvedených v odstavci 9;

Or. en

**Pozměňovací návrh 116**  
**Wim van de Camp**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 11 – pododstavec 1 – písm. c**

*Znění navržené Komisí*

- c) **harmonizované technické** specifikace pro zpřístupnění dob příplutí a vyplutí uvedených v odstavci 9;

*Pozměňovací návrh*

- c) **funkční** specifikace pro zpřístupnění dob příplutí a vyplutí uvedených v odstavci 9;

Or. en

**Pozměňovací návrh 117**  
**Merja Kyllönen**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 11 – pododstavec 1 – písm. c**

*Znění navržené Komisí*

- c) **harmonizované technické** specifikace pro zpřístupnění dob příplutí a vyplutí uvedených v odstavci 9;

*Pozměňovací návrh*

- c) **funkční** specifikace pro zpřístupnění dob příplutí a vyplutí uvedených v odstavci 9;

**Pozměňovací návrh 118**  
**Jacqueline Foster**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 11 – pododstavec 3**

*Znění navržené Komisí*

Komise prostřednictvím prováděcích aktů změní technické specifikace, normy a postupy, aby *se zohlednila dostupnost nových technologií*.

*Pozměňovací návrh*

Komise prostřednictvím prováděcích aktů změní technické specifikace, normy a postupy, aby *zajistila, že rozhraní budou technologicky neutrální a otevřená budoucím technologiím*.

Or. en

*Odůvodnění*

*Technologie pro ohlašovací povinnosti se rychle rozvíjejí. Rozhraní by mělo být technologicky neutrální a otevřené, aby vývojáři mohli snadno navrhnout a naprogramovat svá budoucí řešení pro podávání zpráv, která budou s tímto systémem pracovat.*

**Pozměňovací návrh 119**  
**Wim van de Camp**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 5 – odst. 11 – pododstavec 3**

*Znění navržené Komisí*

Komise prostřednictvím prováděcích aktů změní *technické* specifikace, *normy a postupy*, aby se zohlednila dostupnost nových technologií.

*Pozměňovací návrh*

Komise prostřednictvím prováděcích aktů změní *funkční* specifikace, aby se zohlednila dostupnost nových technologií.

Or. en

**Pozměňovací návrh 120**  
**Rolandas Paksas**

**Návrh nařízení**

## Čl. 5 – odst. 11 – pododstavec 3

### *Znění navržené Komisí*

Komise prostřednictvím prováděcích aktů změni **technické** specifikace, **normy a postupy**, aby se zohlednila dostupnost nových technologií.

### *Pozměňovací návrh*

Komise prostřednictvím prováděcích aktů změni **funkční** specifikace, aby se zohlednila dostupnost nových technologií.

Or. en

## Pozměňovací návrh 121

Merja Kyllönen

### Návrh nařízení

## Čl. 5 – odst. 11 – pododstavec 3

### *Znění navržené Komisí*

Komise prostřednictvím prováděcích aktů změni **technické** specifikace, **normy a postupy**, aby se zohlednila dostupnost nových technologií.

### *Pozměňovací návrh*

Komise prostřednictvím prováděcích aktů změni **funkční** specifikace, aby se zohlednila dostupnost nových technologií.

Or. en

### *Odivodnění*

*Specifikace modulu rozhraní pro podávání zpráv by se měly zaměřit na to, co je potřeba (funkční specifikace), a zároveň zůstat technologicky neutrální.*

## Pozměňovací návrh 122

Knut Fleckenstein

### Návrh nařízení

## Čl. 5 – odst. 11 a (nový)

### *Znění navržené Komisí*

### *Pozměňovací návrh*

**11a. Vnitrostátní jednotné portály fungují, aniž je dotčeno nařízení (EU) č. 952/2013 a rozhodnutí č. 70/2008/ES.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 123**  
**Deirdre Clune**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 6 – odst. 1**

*Znění navržené Komisí*

1. Členské státy umožní deklarantům poskytovat informace jinými komunikačními kanály, jako jsou společné přístavní systémy, pokud jsou tyto kanály pro deklaranty dobrovolné. V tomto případě členské státy zajistí, aby tyto jiné kanály zpřístupnily příslušné informace pro vnitrostátní jednotný portál.

*Pozměňovací návrh*

1. Členské státy umožní deklarantům poskytovat informace jinými komunikačními kanály, jako jsou společné přístavní systémy **či stávající kanály pro podávání zpráv mezi systémy**, pokud jsou tyto kanály pro deklaranty dobrovolné. V tomto případě členské státy zajistí, aby tyto jiné kanály zpřístupnily příslušné informace pro vnitrostátní jednotný portál.

Or. en

**Pozměňovací návrh 124**  
**Knut Fleckenstein, Gesine Meissner**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 6 – odst. 1**

*Znění navržené Komisí*

1. Členské státy umožní deklarantům poskytovat informace *jinými komunikačními kanály*, jako jsou společné přístavní systémy, pokud jsou tyto kanály pro deklaranty dobrovolné. V tomto případě členské státy zajistí, aby tyto jiné kanály zpřístupnily příslušné informace pro vnitrostátní jednotný portál.

*Pozměňovací návrh*

1. Členské státy umožní deklarantům poskytovat informace **stávajícími kanály pro podávání zpráv mezi systémy**, jako jsou společné přístavní systémy **a vnitrostátní jednotné portály**, pokud jsou tyto kanály pro deklaranty dobrovolné. V tomto případě členské státy zajistí, aby tyto jiné kanály zpřístupnily příslušné informace pro vnitrostátní jednotný portál.

Or. en

**Pozměňovací návrh 125**  
**Wim van de Camp**



**Návrh nařízení**  
**Čl. 6 – odst. 1**

*Znění navržené Komisí*

1. Členské státy umožní deklarantům poskytovat informace *jinými komunikačními* kanály, *jako jsou společné přístavní* systémy, pokud jsou tyto kanály pro deklaranty dobrovolné. V tomto případě členské státy zajistí, aby tyto jiné kanály zpřístupnily příslušné informace pro vnitrostátní jednotný portál.

*Pozměňovací návrh*

1. Členské státy umožní deklarantům poskytovat informace *stávajícími* kanály *pro podávání zpráv mezi systémy a společnými přístavními* systémy, pokud jsou tyto kanály pro deklaranty dobrovolné. V tomto případě členské státy zajistí, aby tyto jiné kanály zpřístupnily příslušné informace pro vnitrostátní jednotný portál.

Or. en

**Pozměňovací návrh 126**  
**Nicola Caputo**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 6 – odst. 1**

*Znění navržené Komisí*

1. Členské státy umožní deklarantům poskytovat informace jinými komunikačními kanály, jako jsou společné přístavní systémy, pokud jsou tyto kanály pro deklaranty dobrovolné. V tomto případě členské státy zajistí, aby tyto jiné kanály zpřístupnily příslušné informace pro vnitrostátní jednotný portál.

*Pozměňovací návrh*

*(Netýká se českého znění.)*

Or. en

**Pozměňovací návrh 127**  
**Jacqueline Foster**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 6 – odst. 1**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

1. Členské státy umožní deklarantům poskytovat informace *jinými* komunikačními kanály, *jako jsou společné přístavní* systémy, pokud jsou tyto kanály pro deklaranty dobrovolné. V tomto případě členské státy zajistí, aby tyto jiné kanály zpřístupnily příslušné informace pro vnitrostátní jednotný portál.

1. Členské státy umožní deklarantům poskytovat informace *současnými* komunikačními kanály *a společnými přístavními* systémy, pokud jsou tyto kanály pro deklaranty dobrovolné. V tomto případě členské státy zajistí, aby tyto jiné kanály zpřístupnily příslušné informace pro vnitrostátní jednotný portál.

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Hospodářské subjekty by měly mít možnost nadále využívat stávající, dnes fungující spojení tak dlouho, jak bude třeba, aby dosáhly dostatečné návratnosti investic do nich vložených. Hospodářské subjekty by měly mít možnost přejít na jakákoliv rozhraní, která jsou zřízena v důsledku tohoto nařízení, až se k tomu rozhodnou. Možnost využití stávajících systémů by neměla být uměle zkrácena tím, že členské státy tyto komunikační kanály ukončí.*

#### **Pozměňovací návrh 128 Marie-Christine Arnautu**

##### **Návrh nařízení Čl. 6 – odst. 2**

#### *Znění navržené Komisí*

2. Členské státy stanoví alternativní prostředky pro poskytování informací v případě dočasného selhání elektronických systémů uvedených v článku 5 a v člancích 9 až 12.

#### *Pozměňovací návrh*

2. Členské státy stanoví alternativní prostředky pro poskytování informací v případě dočasného selhání elektronických systémů uvedených v článku 5 a v člancích 9 až 12 *a systém pro zálohování údajů.*

Or. fr

#### *Odůvodnění*

*Musí být možné zaznamenávat a ukládat údaje pomocí vhodného systému, čímž se zajistí, že žádné zásadní údaje hlášené loděmi nebudou ztraceny.*

#### **Pozměňovací návrh 129 Nicola Caputo**

##### **Návrh nařízení Čl. 6 – odst. 3 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**3a. Cílem tohoto nařízení je harmonizovat odlišné prvky údajů tak, že se zajistí, že tytéž soubory údajů mohou být ohlášeny každému příslušnému orgánu stejným způsobem, a tím dále zlepšit účinnost námořní dopravy, podpořit digitalizaci a usnadnit obchod.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 130  
Karima Delli**

**Návrh nařízení  
Čl. 7 – odst. 2 – písm. c**

*Znění navržené Komisí*

c) aby oznamování informací poskytovaných při vyplutí z přístavu v Unii nebylo vyžadováno znovu během plavby nebo při vplutí do dalšího přístavu v Unii, pokud loď neměla během plavby zastávku v přístavu mimo Unii. Tento bod se nevztahuje na informace obdržené podle nařízení (EU) č. 952/2013, pokud taková možnost není poskytnuta v tomto nařízení;

*Pozměňovací návrh*

c) aby oznamování informací poskytovaných při vyplutí z přístavu v Unii nebylo vyžadováno znovu během plavby nebo při vplutí do dalšího přístavu v Unii, pokud loď neměla během plavby zastávku v přístavu mimo Unii **a za předpokladu, že se údaje mezi zastávkami v přístavech nezmění a mohou být pro administrativní a provozní účely znovu použity**. Tento bod se nevztahuje na informace obdržené podle nařízení (EU) č. 952/2013, pokud taková možnost není poskytnuta v tomto nařízení;

Or. en

**Pozměňovací návrh 131  
Nicola Caputo**

**Návrh nařízení  
Čl. 7 – odst. 2 – písm. d**

*Znění navržené Komisí*

d) aby příslušné informace vstupního

AM\1166760CS.docx

*Pozměňovací návrh*

d) aby příslušné informace vstupního

51/62

PE629.524v01-00

souhrnného prohlášení uvedeného v článku 127 nařízení (EU) č. 952/2013 byly zpřístupněny vnitrostátním jednotným portálům pro informaci a *případně* opakovaně použity pro jiné ohlašovací povinnosti uvedené v příloze.

souhrnného prohlášení uvedeného v článku 127 nařízení (EU) č. 952/2013 byly zpřístupněny vnitrostátním jednotným portálům pro informaci, a *pokud je to vhodné a slučitelné s celními právními předpisy Unie po schválení celními orgány*, opakovaně použity pro jiné ohlašovací povinnosti uvedené v příloze.

Or. en

**Pozměňovací návrh 132**  
**Marie-Pierre Vieu**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 7 – odst. 2 – písm. d a (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*da) postup pro oznamování informací nesmí za žádných okolností ohrozit spolehlivost a úplnost informací.*

*Je třeba za každou cenu předejít vzniku nedostatků v systému pro ověřování informací.*

*Informace, které se pravděpodobně změnily v průběhu zastavování lodi v různých evropských přístavech, je v případě potřeby třeba systematicky znovu vyžádat a ověřit příslušnými orgány.*

Or. fr

**Pozměňovací návrh 133**  
**Knut Fleckenstein**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 14 – odst. 1 – písm. a**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

a) plán rozvoje pro vytvoření a

a) plán rozvoje pro vytvoření a

aktualizaci **modulu** rozhraní pro podávání zpráv, který se předpokládá do následujících 18 měsíců;

aktualizaci rozhraní pro podávání zpráv, který se předpokládá do následujících 18 měsíců;

Or. en

**Pozměňovací návrh 134**  
**Deirdre Clune**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 14 – odst. 1 – písm. a a (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*aa) plán rozvoje pro vývoj dobrovolného rozhraní pro společné přístupové body pro harmonizované moduly rozhraní pro podávání zpráv předpokládané do pěti let od vstupu tohoto nařízení v platnost;*

Or. en

**Pozměňovací návrh 135**  
**Lucy Anderson, Isabella De Monte, Nicola Caputo, Knut Fleckenstein, Theresa Griffin**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 14 – odst. 1 – písm. a a (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*aa) lhůty pro konzultace se všemi příslušnými zúčastněnými stranami, včetně zástupců odborů, průmyslu a odborníků z vládních institucí;*

Or. en

**Pozměňovací návrh 136**  
**Knut Fleckenstein**

**Návrh nařízení**

**Čl. 14 – odst. 1 – písm. b**

*Znění navržené Komisí*

b) orientační lhůty pro členské státy týkající se následného začlenění **modulu** rozhraní pro podávání zpráv do vnitrostátních jednotných portálů;

*Pozměňovací návrh*

b) orientační lhůty pro členské státy týkající se následného začlenění rozhraní pro podávání zpráv do vnitrostátních jednotných portálů;

Or. en

**Pozměňovací návrh 137**  
**Maria Grapini**

**Návrh nařízení**

**Čl. 14 – odst. 1 – písm. b**

*Znění navržené Komisí*

b) **orientační** lhůty pro členské státy týkající se následného začlenění modulu rozhraní pro podávání zpráv do vnitrostátních jednotných portálů;

*Pozměňovací návrh*

b) lhůty pro členské státy týkající se následného začlenění modulu rozhraní pro podávání zpráv do vnitrostátních jednotných portálů;

Or. ro

**Pozměňovací návrh 138**  
**Deirdre Clune**

**Návrh nařízení**

**Čl. 14 – odst. 1 – písm. b a (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**ba) orientační lhůty pro vytvoření rozhraní pro společné přístupové body Komise po zavedení harmonizovaných modulů rozhraní pro podávání zpráv.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 139**

Nicola Caputo

Návrh nařízení

Čl. 14 – odst. 1 – písm. c

*Znění navržené Komisí*

c) doby zkoušení pro členské státy a deklaránty za účelem zkoušek jejich spojení se všemi novými verzemi modulu rozhraní;

*Pozměňovací návrh*

c) doby zkoušení pro členské státy a ***pro dobrovolně se účastnící*** deklaránty za účelem zkoušek jejich spojení se všemi novými verzemi modulu rozhraní;

Or. en

**Pozměňovací návrh 140**

Deirdre Clune

Návrh nařízení

Čl. 14 – odst. 1 – písm. c a (nové)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***ca) zkušební období pro rozhraní pro společné přístupové body jako dodatečné funkce harmonizovaných modulů rozhraní pro podávání zpráv;***

Or. en

**Pozměňovací návrh 141**

Knut Fleckenstein

Návrh nařízení

Čl. 14 – odst. 1 – písm. d a (nové)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***da) harmonizaci s celními systémy s přihlédnutím k vývoji v rámci prostředí celního jednotného portálu.***

Or. en

**Pozměňovací návrh 142**  
**Merja Kyllönen**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 15 – odst. 1 – písm. b**

*Znění navržené Komisí*

b) podporu EMSWe na úrovni Unie a v příslušných mezinárodních organizacích.

*Pozměňovací návrh*

b) podporu EMSWe na úrovni Unie a v příslušných mezinárodních organizacích, **zejména prostřednictvím zajištění dlouhodobého financování pro Evropskou agenturu pro námořní bezpečnost.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 143**  
**Nicola Caputo**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 15 – odst. 1 – písm. b**

*Znění navržené Komisí*

b) podporu EMSWe na úrovni Unie a v příslušných mezinárodních organizacích.

*Pozměňovací návrh*

b) podporu EMSWe na úrovni Unie a v příslušných mezinárodních organizacích, **včetně zástupců vlád a průmyslových subjektů zainteresovaných v tomto systému.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 144**  
**Wim van de Camp**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 17 – odst. 1 – písm. b**

*Znění navržené Komisí*

b) **instalace** softwaru *harmonizované* brány pro podávání zpráv;

*Pozměňovací návrh*

b) **používání** softwaru brány pro podávání zpráv;

Or. en



**Pozměňovací návrh 145**  
**Rolandas Paksas**

**Návrh nařízení**

**Čl. 17 – odst. 1 – písm. b**

*Znění navržené Komisí*

b) *instalace* softwaru *harmonizované* brány pro podávání zpráv;

*Pozměňovací návrh*

b) *používání* softwaru brány pro podávání zpráv;

Or. en

**Pozměňovací návrh 146**  
**Merja Kyllönen**

**Návrh nařízení**

**Čl. 17 – odst. 1 – písm. b**

*Znění navržené Komisí*

b) *instalace* softwaru *harmonizované* brány pro podávání zpráv;

*Pozměňovací návrh*

b) *používání* softwaru brány pro podávání zpráv;

Or. en

**Pozměňovací návrh 147**  
**Merja Kyllönen**

**Návrh nařízení**

**Čl. 17 – odst. 3**

*Znění navržené Komisí*

Do šesti let po vstupu tohoto nařízení v platnost Komise přezkoumá uplatňování tohoto nařízení a Evropskému parlamentu a Radě předloží hodnotící zprávu o fungování EMSWe zpracovanou na základě shromážděných údajů a statistik.

***Hodnotící zpráva bude v případě potřeby obsahovat hodnocení vznikajících technologií, které by mohly vést k změnám***

*Pozměňovací návrh*

Do šesti let po vstupu tohoto nařízení v platnost Komise přezkoumá uplatňování tohoto nařízení a Evropskému parlamentu a Radě předloží hodnotící zprávu o fungování EMSWe zpracovanou na základě shromážděných údajů a statistik.

*nebo nahrazení modulu rozhraní pro podávání zpráv.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 148**  
**Rolandas Paksas**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 17 – odst. 3**

*Znění navržené Komisí*

Do šesti let po vstupu tohoto nařízení v platnost Komise přezkoumá uplatňování tohoto nařízení a Evropskému parlamentu a Radě předloží hodnotící zprávu o fungování EMSWe zpracovanou na základě shromážděných údajů a statistik.

***Hodnotící zpráva bude v případě potřeby obsahovat hodnocení vznikajících technologií, které by mohly vést k změnám nebo nahrazení modulu rozhraní pro podávání zpráv.***

*Pozměňovací návrh*

Do šesti let po vstupu tohoto nařízení v platnost Komise přezkoumá uplatňování tohoto nařízení a Evropskému parlamentu a Radě předloží hodnotící zprávu o fungování EMSWe zpracovanou na základě shromážděných údajů a statistik.

Or. en

**Pozměňovací návrh 149**  
**Knut Fleckenstein, Gesine Meissner**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 17 – odst. 3**

*Znění navržené Komisí*

Do šesti let po vstupu tohoto nařízení v platnost Komise přezkoumá uplatňování tohoto nařízení a Evropskému parlamentu a Radě předloží hodnotící zprávu o fungování EMSWe zpracovanou na základě shromážděných údajů a statistik. Hodnotící zpráva bude v případě potřeby obsahovat hodnocení vznikajících technologií, které by mohly vést k změnám

*Pozměňovací návrh*

Do šesti let po vstupu tohoto nařízení v platnost Komise přezkoumá uplatňování tohoto nařízení a Evropskému parlamentu a Radě předloží hodnotící zprávu o fungování EMSWe zpracovanou na základě shromážděných údajů a statistik. Hodnotící zpráva bude v případě potřeby obsahovat hodnocení vznikajících technologií, které by mohly vést k změnám

nebo nahrazení modulu rozhraní pro podávání zpráv.

nebo nahrazení modulu rozhraní pro podávání zpráv **rozhraním přístupového bodu na úrovni EU (EU-API), které je schopno v rámci plnění ohlašovacích povinností předávat údaje od deklarantů přímo do vnitrostátních jednotných portálů.**

Or. en

## **Pozměňovací návrh 150** **Maria Grapini**

### **Návrh nařízení** **Čl. 17 – odst. 3**

#### *Znění navržené Komisí*

Do **šesti** let po vstupu tohoto nařízení v platnost Komise přezkoumá uplatňování tohoto nařízení a Evropskému parlamentu a Radě předloží hodnotící zprávu o fungování EMSWe zpracovanou na základě shromážděných údajů a statistik. Hodnotící zpráva bude v případě potřeby obsahovat hodnocení vznikajících technologií, které by mohly vést k změnám nebo nahrazení modulu rozhraní pro podávání zpráv.

#### *Pozměňovací návrh*

Do **čtyř** let po vstupu tohoto nařízení v platnost Komise přezkoumá uplatňování tohoto nařízení a Evropskému parlamentu a Radě předloží hodnotící zprávu o fungování EMSWe zpracovanou na základě shromážděných údajů a statistik. Hodnotící zpráva bude v případě potřeby obsahovat hodnocení vznikajících technologií, které by mohly vést k změnám nebo nahrazení modulu rozhraní pro podávání zpráv.

Or. ro

## **Pozměňovací návrh 151** **Maria Grapini**

### **Návrh nařízení** **Čl. 18 – odst. 2**

#### *Znění navržené Komisí*

2. Právní moc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v článku 3 je svěřena Komisi na dobu pěti let od vstupu tohoto nařízení v platnost. Komise vypracuje

#### *Pozměňovací návrh*

2. Právní moc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v článku 3 je svěřena Komisi na dobu pěti let od vstupu tohoto nařízení v platnost. Komise vypracuje

zprávu o přenesené pravomoci nejpozději **devět měsíců** před koncem tohoto pětiletého období. Přenesení pravomocí se automaticky prodlouží o stejně dlouhá období, pokud Evropský parlament nebo Rada nejpozději tři měsíce před koncem každého období nevznesou proti takovému prodloužení námitku.

zprávu o přenesené pravomoci nejpozději **jeden rok** před koncem tohoto pětiletého období. Přenesení pravomocí se automaticky prodlouží o stejně dlouhá období, pokud Evropský parlament nebo Rada nejpozději tři měsíce před koncem každého období nevznesou proti takovému prodloužení námitku.

Or. ro

## **Pozměňovací návrh 152** **Wim van de Camp**

### **Návrh nařízení** **Čl. 18 – odst. 4**

#### *Znění navržené Komisí*

4. Před přijetím aktu v přenesené pravomoci Komise vede konzultace s národními odborníky jmenovanými jednotlivými členskými státy v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě o zdokonalení tvorby právních předpisů ze dne 13. dubna 2016.

#### *Pozměňovací návrh*

4. Před přijetím aktu v přenesené pravomoci Komise vede konzultace s národními odborníky jmenovanými jednotlivými členskými státy v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě o zdokonalení tvorby právních předpisů ze dne 13. dubna 2016 **a příslušnými odborníky z tohoto odvětví.**

Or. en

## **Pozměňovací návrh 153** **Wim van de Camp**

### **Návrh nařízení** **Čl. 19 – odst. 1**

#### *Znění navržené Komisí*

1. Komisi je nápomocen Výbor pro usnadňování digitální dopravy a obchodu. Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011<sup>16</sup>.

#### *Pozměňovací návrh*

1. Komisi je nápomocen Výbor pro usnadňování digitální dopravy a obchodu. Tento výbor je výborem ve smyslu nařízení (EU) č. 182/2011<sup>16</sup> **a musí rovněž zahrnovat příslušné odborníky z tohoto**

*odvětví.*

---

<sup>16</sup> Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.

---

<sup>16</sup> Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.

Or. en

**Pozměňovací návrh 154**  
**Knut Fleckenstein, Gesine Meissner**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 21 – odst. 2**

*Znění navržené Komisí*

2. Použije se ode dne [Úřad pro publikace: vložte datum čtyři roky od vstupu tohoto nařízení v platnost].

*Pozměňovací návrh*

2. Použije se ode dne [Úřad pro publikace: vložte datum čtyři roky od vstupu tohoto nařízení v platnost] **nebo jeden rok po přijetí všech aktů v přenesené pravomoci a prováděcích aktů uvedených v nařízení, podle toho, které datum je pozdější.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 155**  
**Knut Fleckenstein, Gesine Meissner**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 21 – odst. 3**

*Znění navržené Komisí*

3. Funkce uvedené v čl. 7 odst. 2 písm. d) a funkce týkající se celních formalit specifikovaných v bodě 7 části A přílohy vstoupí v platnost, jakmile budou v provozu elektronické systémy podle čl. 6 odst. 1 nařízení (EU) č. 952/2013 potřebné k používání těchto formalit v souladu s pracovním programem, který stanovila Komise podle článků 280 a 281 nařízení (EU) č. 952/2013.

*Pozměňovací návrh*

3. Funkce uvedené v čl. 7 odst. 2 písm. d) a funkce týkající se celních formalit specifikovaných v bodě 7 části A přílohy vstoupí v platnost **po vyhodnocení a důkazu plné funkčnosti systému EMSWe a provádění a vzájemné součinnosti všech ostatních prvků údajů souboru údajů EMSWe mezi vnitrostátními jednotnými portly zúčastněných členských států, a** jakmile budou v provozu elektronické systémy

podle čl. 6 odst. 1 nařízení (EU) č.  
952/2013 potřebné k používání těchto  
formalit v souladu s pracovním  
programem, který stanovila Komise podle  
článků 280 a 281 nařízení (EU) č.  
952/2013.

Or. en

**Pozměňovací návrh 156**

**Lucy Anderson, Isabella De Monte, Nicola Caputo, Knut Fleckenstein, Theresa Griffin**

**Návrh nařízení**

**Příloha I – část C – odst. 1 – bod 7 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**7a. Zaměstnanost**

Or. en